

阿波生活

主办 德岛县国际交流协会

二 三年四月

第八十二期

编者按：德岛县每年都接受来自世界各国的海外技术研修员到本县各个部门进行研修学习。本年度的海外技术研修员已完满地结束8个月的研修并返回各自的国家。本期以问答形式刊登他们在德岛学习和生活的一些感想。

问：

1. 来日本前与来日本后印象有何不同？
2. 你对日本的年轻人有何看法？
3. 日本好的方面？
4. 日本不好的方面？
5. 本人留言。

海外技术研修员

姓名：王玉珍

研修单位：德岛县教育研修
中心/日语教育

派出国家：中华人民共和国



1. 来日前，我在中国是学习

日语并从事日语教学工作，但对日本却是了解不多，而且由于中日历史上的战争而对日本人没有什么好印象。然而，这次作为海外技术研修员来到日本，这里美丽的山山水水令我惊讶不已。此外，通过研修，不但可以提高自己的日语水平，还可以接触日本的文化，了解日本人的生活方式和思维习惯。

2. 日本是自遣唐使以来便拼命地吸取他国的先进文化、取优补短、开发自己独特的文化，并珍惜自己的文化遗产之国。日本人的认真踏实努力奋斗，使到日本成为世界上首屈一指的经济强国。

但是，当今的日本年轻人似乎缺少其祖先那种努力上进的优点，对自己的将来目标飘忽不定。

3. 日本是一个景色秀丽，对环境保护和废物处理非常注重的国家。人们十分注意礼仪、爱清洁、每天都要泡浴，忘我工作等等都是日本人的特征。因此也造就日本人在一个狭窄的环境也能舒适地生活，创造出各种设计先进、品质优良、使用方便的一流产品并提供各种优质服务。
4. 父母对自己的孩子似乎是过于宠爱，生活过于奢华；购物时一大堆包装袋作为废物处理时会对垃圾处理厂造成额外的负担。对于外国人而言日语本来就听不懂，但不但在日常对话、还是报刊文章，外来语的片假名可以说是达到泛滥程度。
5. 托德岛人的福，令自己能够有机会接触日本文化和体验日本的生活习惯，受益良多。这些都是我今后人生的宝贵财富，我将把在德岛学到的东西活用到我回国后的工作中去。

姓名：クワータリニ

マーティアスツータ

研修单位：德岛大学牙医部/
口腔生理学

派出国家：印度尼西亚



1. 最初的印象中日本人很严厉，但实际上跟日本人一接触，发现不少人是挺和蔼亲切的。当然日本人大都很认真工作，象一只每天不停工作的工

蜂。

2. 日本的年轻人很容易就能买到或看到不良读物，性观念十分放纵。我觉得很遗憾。
3. 日本是一个技术先进的国家，有不少珍奇的东西。在日本购物很方便，例如 24 小时店，在印尼，只有大城市才有 24 小时店，偏远地方是绝对没有的。此外，我学习到日本人既亲切又严厉，像一只工蜂似的工作态度。日本环保工作十分出色，垃圾分类处理，居住环境自然很美，这一点很值得我们学习。
4. 不知道为什么日本的年轻人一年到头都像一只工蜂地工作，一点都不关心自己的父母，只知道干活。老年人怎么办？单独生活、每人关心帮助、寂寞无聊，怪可怜的。还有在日本生活，什么都贵得要命。
5. 德岛的研修将带给我无限美好的回忆。

姓名：杨文香

研修单位：日产常盘/制衣

派出国家：中华人民共和国

1. 日本人拥有汽车的人数很多。人们很和蔼，互相关心互相帮助。
2. 日本的年轻人有点懦弱。
3. 环境、空气非常好；交通、通讯十分便利；电器和机械产品技术先进；人们讲礼貌，注重健康，特别是食物上均注明消费期限。
4. 有个性的人不多。
5. 通过此次研修，结识了很多日本人。前往东京、京都、广岛等大城市感受日本的传统与活力很有意义。将在研修单位学习到的先进技术活用到回国后的工作中去。向中国人民介绍日本的情况，致力于中日友好。

姓名：トリン トゥアン アン

研修单位：德岛工业技术中心/
电气能源

派出国家：越南

1. 来日前和来日后印象相同。

2. 日本的年轻人很聪明，很友善。

3. 京都，神户，富士山。

4. 没有不好的印象

5. 日本是一个非常先进的国家。

姓名：蔡凯

研修单位：德岛大学医学部

第二内科/心肺医学

派出国家：中华人民共和国

1. 来日前对日本不了解。来日

后对日本优美的自然风光，良好的环境保护工作感到十分惊讶。

2. 日本的年轻人工作学习都很努力、很认真。

3. 环境保护十分好，垃圾分类处理很科学。

4. 电车和公共汽车的时刻标示大都是日文，不便于外国人。

5. 日本是一个很优秀的国家，生活便利，容易接触和交流。

姓名：ニャムジャブ

ウルトナサン

研修单位：四国放送/

广播制作

派出国家：蒙古国

1. 来日前根本就不知道日本有那么多的应酬话。日本任何一个地方都很干净、很安全，是个非常适宜居住的国家，我很喜欢日本。

2. 日本的年轻人很漂亮，很可爱，充满朝气，待人和善。

3. 日本的街道很美，很便于驾驶汽车。日本人好像挺喜欢工作似的，“像一只工蜂”的说法也许是由此而来，我觉得热爱工作是一件好事。

4. 最不喜欢日本人经常询问一些涉及到个人隐私的问题。不明白为何日本人有这样的怪癖。

5.我要向德岛善良的人们深道一声:谢谢。



姓名：プリヤンバニ サラスタリ
研修单位：冈万本铺/农产品加工
派出国家：印度尼西亚

- 1.日本什么都有，什么都很便利。
- 2.日本的年轻人总是有喜欢染发或将头发装饰的古古怪怪的倾向。
- 3.日本人干什么都很认真。
- 4.日本什么东西都贵。
- 5.我衷心感谢德岛人。8 个月的研修生活我过得非常愉快。我希望将来继续与德岛保持联系。欢迎到印度尼西亚来，我期待着见面的那一天。



姓名：阚菁华
研修单位：阿波银行/经济贸易
派出国家：中国

- 1.不但日语，经济和贸易等的学习都有很大收获。
- 2.日本的年轻人不太关心历史。一直在幸福富裕中生活，缺乏上进心。
- 3.日本的社会治安好，生活富裕，居住环境优美。人们自我约束力及组织协调能力强。
- 4.不发表自己的意见，精神压力大，男女不平等。
- 5.日本是个适宜居住的地方。希望日本能成为人间乐园似的国家。



姓名：敦冰洁
研修单位：四国劳动金库德岛地区本部/金融
派出国家：中国

- 1.以前来过德岛，此次没有太大感觉。

- 2.日本的年轻人不大注重学习。
- 3.日本人工作努力，生活环境漂亮。
- 4.工作效率低，劳动时间长。
- 5.没有。

自治体协力交流研修员

姓名：朱万福
研修单位：德岛县保健环境中心
派出国家：中国



- 1.我现在就想回国。
- 2.不知道。
- 3.日本的环境很好。
- 4.没有。
- 5.谢谢。

国内简讯



3月3日至3月18日，十届全国人大一次会议和全国政协十届一次会议在北京人民大会堂举行。本届人大政协十届一次会议选举了新一届的国家领导人，他们分别是：

胡锦涛当选中华人民共和国国家主席。

江泽民当选中华人民共和国中央军事委员会主席。

吴邦国当选为十届全国人民代表大会常务委员会委员长。

温家宝当选为中华人民共和国国务院总理。

贾庆林当选为十届全国政治协商委员会主席。

胡锦涛主席



温家宝总理



活动信息

2003 年度在住德岛县外国人日语演讲会

募集演讲参加者

举办宗旨：世界正迈向国际化，接触和了解外国的生活和文化，培养本地区国际化意识，加强国际理解，共存、共荣、共进。

举办时间：2003 年 7 月 12 日(周六)13:30 - 16:30

地点：德岛县乡土文化会馆

应募条件：在住德岛县外国人士。为便于各国交流，每一国家限定一至两名人士报名。

题目：围绕举办宗旨，就国际理解、国际协力自定题目。

演讲时间：每人限定在 7 分钟以内。

报名地点：财团法人德岛县国际交流协会

770-0831 德岛市寺岛本町西 1-61

电话：088-656-3303 **传真：**088-652-0616

申请方法：将申请表邮寄(FAX 也可)或直接交到本会

报名期限：2003 年 5 月 12 日

牡丹节

时间：4 月 5 日-29 日 8:30-18:00

地点：里浦町观音寺

费用：免费

咨询：(观音寺) 088-686-3953

第四届弦之会 - 箏曲演奏会

时间：4 月 29 日(假日) 14:00-16:00

地点：ヨンデン・プラザ德岛

费用：免费

咨询：088-654-5676

第 51 届实用日语考试通知

中高级分 A-D 级 初级分 E-F 级

考试时间：2003 年 4 月 27 日(周日)

A-D 级 上午 9 时集合 9 时 30 分开考
(听力 45 分钟)(读写 80 分钟)

E-F 级 下午 1 时集合 1 时 30 分开考
(听力 30 分钟)(读写 60 分钟)

地点：德岛市国际交流协会

费用：A-D 级 2300 日元

E-F 级 1800 日元

申请期限：2003 年 4 月 16 日下午 3 时止

申请时交报名费

注意：申请期限截止后不再接受报名

咨询及报名：德岛市国际交流协会

088-622-6066

两项考试均不低于 5 人以上方可开考

发 行

財団法人 徳島県国際交流協会



地址 〒770-0831

徳島市寺島本町西 1-61

クレメントプラザ 6F

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

<http://www.tk2.nmt.ne.jp/~topia>

E-mail: topia@tk2.nmt.ne.jp

徳島県文化国際課

地址 〒770-8570

徳島市万代町 1-1

TEL 088-621-2028

FAX 088-655-5620

<http://www.pref.tokushima.jp>

主编 刘思杰

人権守って、輝く明日